

Εφημερίς τῶν Κυριῶν

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ

ΣΥΝΤΑΞΣΟΜΕΝΗ ΥΠΟ ΚΥΡΙΩΝ

ΔΙΕΥΘΥΝΤΡΙΑ

ΚΑΛΛΙΡΡΟΗ ΠΑΡΡΕΝ

Συνδρομῆται ἐγγράφονται εἰς τὸ Γραφεῖον τῆς
Ἐφημερίδος τῶν Κυριῶν

Ἐν τῷ Ἐξωτερικῷ δὲ παρ' ἀπασι τοῖς κ. κ.
ἀντιπροσώποις ἡμῶν.

Διὰ τὰ ἀνυπόγραφα ἄρθρα
εὐθύνεται ἡ συντάκτις αὐτῶν
Κ. ΚΑΛΛΙΡΡΟΗ ΠΑΡΡΕΝ
Τὰ πεμπόμενα ἡμῖν χειρό-
γραφα δημοσιευόμενα ἢ μὴ
δὲν ἐπιστρέφονται. — Ἀνυπό-
γραφα καὶ μὴ δηλοῦντα τὴν
διαμονὴν τῆς ἀποστελλούσης
δὲν εἶναι δεκτά. — Πᾶσα ἀγ-
γελία ἀφορῶσα εἰς τὰς Κυ-
ρίας γίνεται δεκτή.
Αἱ μεταβάλλουσαι διεύθυν-
σιν ὀφείλουσι ν' ἀποστέλλωσι
γραμματόσημον 50 λεπτῶν
πρὸς ἐκτύπωσιν νέας ταινίας.

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΕΤΗΣΙΑ

ΠΡΟΠΛΗΡΩΤΕΑ

Διὰ τὸ Ἐσωτερικὸν Δρ. 5
Διὰ τὸ Ἐξωτερικὸν Φρ.χ. 8

ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΣ

27-ὁδὸς Πανεπιστημίου-27

Γραφεῖον ἀνοικτὸν καθ'
ἐκάστην ἀπὸ 10-12 π. μ.

Πᾶσα παρατήρησις ἐπὶ
τῆς ἀποστολῆς τοῦ φύλλου
γίνεται δεκτή μόνον ἐντὸς
ὀκτῶ ἡμερῶν.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Τὰ μεγάλα θύματα. — Ἀπὸ τὴν Στοκόλμην Ζ'. — Ἡ σχολὴ τῶν
μνηστευμένων. Ἐν δημοτικῶν καὶ οἰκοκυρικῶν μαζῇ. — Ἡ κ. Ries
μεγάλῃ Ρωσσίᾳ γλύπτρια (κατὰ μετάφρ τῆς Δοσ Εἰρήνης Νικο-
λαΐδου). — Μία τελετὴ τοῦ Ἀσύλου τῶν Ἀνιάτων. — Συνταγῇ. —
Εἰδοποιήσεις. — Ἐπιφυλλίς.

ΤΑ ΜΕΓΑΛΑ ΘΥΜΑΤΑ

Τὴν εἰκόνα τὴν προχθεσινὴν τῆς κατ' εὐφημισμὸν βασι-
λίσσης τοῦ σπιτιοῦ, ἔρχεται νὰ συμπληρώσῃ ἄλλη φρικωδε-
στέρα ἀκόμη. Αὐτὴ ἀναφέρεται ὄχι πλέον πρὸς τὴν γυναῖκα,
ὡς οἰκοδέσποινα καὶ σύζυγον καὶ μητέρα, ἀλλὰ καὶ ὡς βιο-
παλακίστρια ἀκόμη. Ἐκείνην δηλαδή, ἢ ὁποῖα ἔχει ὄλους
τοὺς κόπους καὶ τὰς φροντίδας καὶ τὸ μαρτύριον τῆς πρώτης,
εἶναι δὲ ὑποχρεωμένη καὶ νὰ ἐργάζεται εἰς ὠρισμένην τα-
κτικὴν προσοδοφόρον ἐργασίαν, διὰ νὰ ἐξοικονομῇ καὶ νὰ συμ-
πληρώσῃ τὰ κενά, τὰ ὁποῖα ἀφίνει τὸ ἐκ τῆς ἐργασίας τοῦ
ἀνδρὸς ἀνεπαρκῆς εἰσόδημα.

Αὐτὴ εἶναι ἡ ράπτρια, ἡ διδασκάλισσα, ἡ κεντίστρια, ἡ
πλέκτρια, ἡ σιδηρώτρια. Ὅλοι αὗται αἱ ἐργασίαι ἡμποροῦν
νὰ γίνωνται ἐντὸς τοῦ σπιτιοῦ, ἀλλὰ καὶ ἐκτὸς αὐτοῦ, διότι
ἡ διδασκάλισσα, εἴτε εἰς σχολεῖον διδάσκει, εἴτε παρὰ δόσεις
ἔχει, φυσικὰ θὰ τρέξῃ ἔξω διὰ νὰ ἐργασθῇ. Ὅπως δὴποτε
φαντάζεται τις τὴν δυστυχεῖν αὐτὴν γυναῖκα, τὴν ὑποχρεω-
μένην νὰ οἰκονομῇ ἀπὸ τὰς ποικίλας καὶ πολυπληθεῖς ἀσχο-
λίαις τῆς πέντε καὶ ἕξ ὥρας τὴν ἡμέραν, κατὰ τὰς ὁποίας
εἶναι ὑποχρεωμένη, εἴτε νὰ παλαίῃ μὲ μικρὰ ξένα παιδιὰ,
ἀγωνιζομένη νὰ φωτίσῃ τὰ πνεύματά των καὶ νὰ μορφώσῃ

τὰ ἦθη των, εἴτε νὰ σκύπτῃ ἐπάνω εἰς τὴν βελόνην καὶ νὰ
δοκιμάζῃ καὶ νὰ ἀκούῃ τὰς ἰδιοτρόπους παρατηρήσεις τῶν
πελατριῶν τῆς. Φαντασθῆτέ τὴν ἀκόμη καταδικασμένην νὰ
ἀφίνει τὸ πῶς τῆς καὶ νὰ ἐξαντλή τὸ στήθος τῆς ἐπάνω εἰς
ἓνα ἐκνευριστικὸν ἄσπρον κέντημα, συσσωρεύουσα χιλιάδες βε-
λωνιῆς τὴν μίαν ἐπάνω εἰς τὴν ἄλλην, ἢ εἰς καμμίαν λε-
πτούφῃ νταντέλαν, ἀπὸ ἐκείνας τὰς ὁποίας ἐπενόησεν ἡ ἄλ-
λοτε φυλακισμένη ζωὴ τῶν ἀρχοντισσῶν τοῦ γυναικωνίτου.
Ἡ ἀκόμη ὀρθὴν τὰς ἕξ ἑπτὰ ὥρας αὐτὰς εἰς τὸ πλάι μιᾶς
θερμάστρας καὶ ἀσχολουμένην μὲ ἓνα πυρῶμένον σίδηρον νὰ
μεταβλήῃ τὸ κοινότερον ὑφάσμα εἰς ἄσπρο γυαλιστερὸ χαρτὶ
καὶ εἰπέτε μου ἔπειτα πῶς καὶ ἀπὸ τί σὰς φαίνεται τὸ στε-
φάνι, τὸ ὁποῖον φορεῖ ἡ ψευδοβασιλίσσα αὐτὴ τοῦ σπιτιοῦ;

Ἐγὼ δὲν τὸ βλέπω κατασκευασμένον οὔτε ἀπὸ ἄνθη, οὔτε
ἀπὸ κανένα μέταλλον εὐγενές, ἀλλὰ ἀπὸ χυδαῖοτατον σίδη-
ρον σκαλισμένον εἰς ἀίχμηρὰ ἀγκάθια, κάτω ἀπὸ τὰ ὁποῖα ἡ
πτωχὴ κεφαλή σκύπτει ἀλγοῦσα, βαρειά, ἀλλοφρονοῦσα. Ἀ-
παράλλακτα, ὅπως κύπτῃ τὸ ζῶον ὑπὸ τὸν ζυγόν, ὑποχρεωμέ-
νον νὰ σύρῃ καθ' ἡμέραν χιλιάδας ὀκάδας βάρους, τὰς ὁποίας
τίποτε δὲν εἰμπορεῖ νὰ ἐλαττώσῃ. Ἄν τοῦλάχιστον ἡ γυ-
ναῖκα αὐτὴ συμπέσῃ νὰ ἔχῃ ἄνδρα καλόν, λογικόν, πονετι-
κόν, μετριάζοντα μὲ τὴν εὐγένειαν τῆς ψυχῆς του, μὲ τὴν
ἀθρότητα τῶν αἰσθημάτων του τὴν ζωὴν αὐτὴν τὴν μαρτυ-
ρικὴν, ἂν συμπέσῃ μίαν μεγάλην καὶ ὠραία ἀγάπην νὰ βαλασα-
μῶν τὴν δριμύτητα τοῦ κόπου, νὰ γλυκύνῃ τὴν πικρίαν τῆς
ἐξαντλήσεως, νὰ ξεκουράζῃ τὴν ψυχὴν καὶ νὰ ἀναπαύῃ τὸ
πνεῦμα, τότε ἡ ζωὴ εἶναι ὅπως δὴποτε ὑποφερτή.

Ἐὰν ὅμως, ὅπως συμβαίνει συχνά, ὁ ἄνδρας εἶναι ζυμω-
μένος μὲ τὰ ἐλαττώματα, καὶ τὰ πάθη, καὶ τὰς κακίας, αἱ

Ἡ συναυλία ἤρχισε μὲ τὴν Δευτέραν Συμφωνίαν εἰς mi min τοῦ Borodine, ἐκτελεσθεῖσαν ὑπὸ τῆς ὀρχήστρας τοῦ Ὁδείου τῆς διευθυνομένης ὑπὸ τοῦ καθηγητοῦ κυρίου Choisy. Τὸ Andante τῆς συμφωνίας αὐτῆς τὸ ὁποῖον ἐκφράζει τόσον πάθος καὶ γλυκύτητα ἐξετελέσθη μετὰ τελείας λεπτότητος καὶ αἰσθηματικῆς καὶ ἐχειροκροτήθη ἐνθουσιωδῶς. Ἐπίσης μετὰ πολλῆς τέχνης ἐξετελέσθη τὸ Concerto No 4 en re min τοῦ Rubinstein ὑπὸ τῆς Δοῦς Μανιάνη τελειοφοίτου μαθητῆ τῆς τάξεως τοῦ κ. Βελουδίου.

Καὶ τὸ τραγοῦδι ἀντιπροσωπεύθη ὑπὸ τῆς Δοῦς Ἐκνθάκη μαθητῆ τῆς κ. Φεράλδη, ἡ ὁποία ἐτραγοῦδησε μὲ γλυκύτητα καὶ τέχνην τὴν Cavatina, Pêcheurs de Perles τοῦ Bizet καὶ μίαν Berceuse τοῦ Leoncavallo. Καὶ ἡ συναυλία ἐτελείωσε μὲ τὴν θαυμασίαν Overture τοῦ μεγάλου Wagner, Vaisseau fantôme ἐκτελεσθεῖσαν ὑπὸ τῆς ὀρχήστρας θαυμασίως. Τὸ κοινὸν περιμένει ἀνυπομόνως τὴν δευτέραν συναυλίαν ὅπως ἀπολαύσῃ καὶ πάλιν ὄρας τινὰς τελείας μουσικῆς.

ΣΥΝΤΑΓΑΙ

Κοτελέτες βιδέλου μὲ χορταρικά. Ἐτοιμάσατε καὶ κτυπήσατε τῆς κοτελέτες σας. Ἀλατίσατε καὶ τηγανιστέ τας μὲ βούτυρον 5 λεπτά. Ἐχετε ἔτοιμα καὶ ψιλοκομμένα κάρωτα, μαϊντανό, μανιτάρια καὶ λάχανο. Ὅλα εἰς μίγμα. Θέσατε τὰ μισὰ ἐπάνω εἰς τῆς κοτελέτες σας, προθήσατε ὀλίγον ἄσπρο κρασί καὶ ἀφήνετε νὰ σιγοψηθοῦν ὀλίγον. Ἐπειτα τὰς γυρίζετε ἀπὸ τὸ ἄλλο μέρος, τοποθετεῖτε ἐπάνω τὴν ὑπόλοιπα χορταρικά, ἀφήνετε καὶ πάλιν εἰς τὴν φωτιά. Ἐπειτα σερβίρετε τὰ χορταρικά εἰς τὸ μέσον, τῆς κοτελέτες γύρω εἰς στεφάνι.

Γλύκισμα τοῦ αἰοῦ τῆς σιγιμῆς. Πέρνετε 100 δρ. ἀλεύρι γαλλικόν, καὶ τὸ κάνετε σκληρὰν μᾶλλον ζύμην, προσθέτουσα ἀνά ἓνα κρόκον αὔγου. Τὴν σφικτὴν αὐτὴν ζύμην ἀναλύετε μὲ γάλα καὶ μὲ τὰ ἄσπρα τῶν αὔγων κτυπημένα εἰς ἀφρόν καὶ ὀλίγην ζάχαρον. Προσθέτετε ὀλίγην ὄψιν λεμονιοῦ. Βουτυρόνετεμίαν φόρμαν, χύνετε τὸν χυλὸν σας μέσα καὶ τὸ στέλλετε εἰς τὸν φούρνον, φροντίζουσα ὅπως τὸ βγάλουν, ἅμα φουσκώσῃ καὶ πρὶν νὰ κατακαθίσῃ.

ΔΙΑ ΤΑΣ ΚΥΡΙΑΣ

Πραγματικὸς οἰκονομικὸς ὑπολογισμὸς.

Ἄν λάβουν ὑπ' ὄψιν αἱ κυρίαι 1) ὅτι τὰ ὑψίσματά μας εἶναι ἀναμφισβητήτως τὰ στερεώτερα.

2) Ὅτι εἶναι τὰ φερδύτερα

3) Ὅτι εἶναι τὰ τελειότερα καὶ

4) ὅτι αἱ ΤΙΜΑΙ ΤΩΝ ΗΛΑΤΤΩΘΗΣΑΝ κατὰ πολὺ, δὲν ἔχουν παρὰ νὰ ἀγοράζωσι τὰ ΜΕΤΑΞΩΤΑ ΤΩΝ ἀποκλειστικῶς διὰ τὸ συμφέρον αὐτῶν ἀπὸ τὸ Κατάστημά μας.

Σπάρτη Καρασταμάτη

Σταδίου 33. Ἄρ. τηλ. 240

ἐργοστασίου 241.

Κυρία ἄριστα κατηρητισμένη εἰς τὴν γλῶσσαν μας καὶ κάτοχος φιλολογικῶν γνώσεων, ὑπέροχος δὲ εἰς μόρφωσιν καὶ ἀγωγὴν καὶ εὐγένειαν τρόπων καὶ αἰσθημάτων ζητεῖ μαθηματὰ εἰς καλὴν οἰκογένειαν. Πληροφορίαι παρ' ἡμῖν.

Τὸ τμήμα τῆς πιλοποιίας τῆς Ἐπαγγελματικῆς καὶ Οἰκοκυρικῆς Σχολῆς ἐφωδιάσθη καὶ πάλιν μὲ πλουσίαν συλλογὴν ὑλικῶν τῆς χειμερινῆς περιόδου καὶ μὲ διάφορα μοντέλα ὠραιότατα καὶ εὐθηνά. Αἱ πελάτιδες τοῦ τμήματος τούτου αἱ ἐκ τῶν ἐπαρχιῶν παρακαλοῦνται νὰ ἀπευθύνωνται πρὸς τὴν κ. Ἀριστέαν Λεούση, τὴν γνωστὴν διὰ τὴν καλλιαισθησίαν τῆς πιλοποιῶν τῆς σχολῆς, ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Ἀκαδημίας ἀρ. 37.

Ἡ ΛΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

Ἐχει κεφάλαιον μεταχικόν

Τρία ἑκατομμύρια δραχμῶν 3,000,000

Ἐκ τοῦ ὁποίου ἔχει καταβληθῆ

Ἐν ἑκατομμύριον πεντακόδιαί χιλιάδες 1,500,000

Συνεστήθη ἀπὸ τὴν

ΕΘΝΙΚΗΝ ΤΡΑΠΕΖΑΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Καὶ ἀπὸ μεγάλους κεφαλαιούχους

Ἡ Κυβέρνησις ἔχει ἰδικόν τῆς ἀντιπρόσωπον, ὁ ὁποῖος παρακολουθεῖ τὰς ἐργασίας καὶ λαμβάνει μέρος εἰς τὰ Συμβούλια τῆς Λαϊκῆς Τραπεζῆς.

ΕΡΓΑΣΙΑΙ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ

Α') Δάνεια ἐπὶ ἐνεχύρω ἔμπορευμάτων παντὸς εἶδους. Οἱ ὀφειλέται ἐπιπλοποιοὶ ἠμποροῦν τὰ κινουργῆ ἐπιπλα, τὰ ὁποῖα δίδουν ὡς ἐνεχύρον νὰ τὰ ἐκθέτουν εἰς τὰ πρατήρια τῆς Τραπεζῆς, ὅπου τὰ βλέπει τὸ κοινόν. Κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον γίνεσθαι ἡ εὐκολία εἰς τὸν ὀφειλέτην νὰ πωλήσῃ τὰ ἔμπορεύματά του, ἅμα εὐρεθῆ ἀγοραστής.

Δάνεια ἐπὶ ἐνεχύρω χρυσοῦ, ἀργύρου κοσμημάτων κλπ. Δάνεια ἐπὶ ἐνεχύρω Λαχειοφόρων Ὁμολογιῶν Ἐθνικῆς Τραπεζῆς καὶ ἐν γένει χρεωγράφων παντὸς εἶδους.

Β') Προεξοφλήσεις ἐμπορικῶν γραμματίων.

Γ') Προεξοφλήσεις μισθοδοσιῶν Δημοδιδασκάλων.

Δ') Προεξοφλήσεις συντάξεων πολιτικῶν καὶ στρατιωτικῶν.

Ε') Ταμιευτήριον. — Ἡ Λαϊκὴ Τράπεζα δέχεται καταθέσεις εἰς τὸ Ταμιευτήριόν τῆς ἀπὸ **μῆς δραχμῆς** καὶ ἄνω καὶ δίδει τόκον $4\frac{1}{4}\%$.

Ὁ καταθέτης, ὅποτε θέλῃ, λαμβάνει τὰ χρήματά του ὀπίσω, εἴτε ὅλα, εἴτε μέρος.

ΣΤ') Ἐντοκοὶ καταθέσεις.

Ἡ Λαϊκὴ Τράπεζα

διὰ καταθ. ἀποδοτέας μετὰ τρεῖς μῆνας πληρώνει τόκον $3\frac{1}{2}\%$
 » » » » ἐξ » » » $3\frac{3}{4}\%$
 » » » » ἐν ἔτος » » $4\frac{1}{4}\%$
 » » » » δύο ἔτη καὶ πλέον » $5\frac{1}{4}\%$

Ζ') Ἡ Λαϊκὴ Τράπεζα ἀναλαμβάνει τὴν εἰσπραξίαν γραμματίων, τοκομεριδίων κλπ. Ἀγοράζει καὶ πωλεῖ παντὸς εἶδους χρεώγραφα κατ' ἐντολὴν τρίτων καὶ ἐν γένει ἐκτελεῖ κάθε ἄλλην τραπεζικὴν ἐργασίαν, ἡ ὁποία νὰ ἔχη σκοπὸν τὴν ἀνακούφισιν τῆς λαϊκῆς τάξεως.

Γραφεῖα Τραπεζῆς ἐντὸς Στοῆς Ἀρσακείου.

ΤΥΠΟΙΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑ ΛΕΩΝΗ